

УДК 801.3+801.561.8

КОМБИНАТОРНАЯ ЛЕКСИКОЛОГИЯ (К ПОСТАНОВКЕ ПРОБЛЕМЫ)

© 2009 М.В. Влавацкая

Новосибирский государственный технический университет

Поступила в редакцию 28 марта 2008 года

Аннотация: Проблема сочетаемости слов является одной из наиболее значимых в современной лингвистике. Интерпретация сочетаемости необходима для таких областей лингвистики как ортология, культура речи, преподавание языка, теория и практика перевода и др. В статье предлагается выделить комбинаторную (сочетаемостную) лексикологию в качестве отдельного лингвистического направления с собственной научной теорией.

Ключевые слова: комбинаторная лексикология, синтагматика, синтагматические отношения, позиция, сочетаемость, валентность.

Abstract: The aim of this investigation is to raise the problem of selecting Combinatorial Lexicology as a separate branch of linguistics. The article presents an approach to the study of the language phenomenon of collocation and proves the fact of advancing a new linguistic theory.

Key words: combinatorial lexicology, syntagmatics, syntagmatic relations, position, collocability, valency.

К интенсивно развивающимся и наиболее авторитетным направлениям современного языкознания в первую очередь следует отнести когнитивную и функциональную лингвистику, психолингвистику, этнолингвистику и социолингвистику. Исследования по данным направлениям выполняются в рамках антропоцентрического подхода, при котором язык рассматривается как «благоприобретаемая принадлежность сознания человека» [1]. Принцип антропоцентризма в полную силу проявился на рубеже 1980-1990-х гг., когда с учётом человеческого фактора стали решаться конкретные лингвистические проблемы.

В настоящее время особая значимость придаётся направлениям в лингвистике, реализующим использование больших объёмов информации, полученных с помощью компьютерной обработки текстов. Одно из новых направлений — корпусная лингвистика — базируется на накоплении и хранении многомиллионных баз данных устных и письменных текстов. С сере-

дины 90-х годов XX века возникает традиция использовать корпусную лингвистику для проверки результатов исследований классической лингвистики. В связи с этим корпусная лингвистика по праву становится самостоятельной отраслью с собственной научной теорией. Её основополагающее положение гласит: язык — это социальное явление, которое можно наблюдать и описывать в доступных эмпирических банках данных. В коммуникативных актах могут употребляться синтаксические структуры, слова и выражения особым способом, т. е. приобретая новое значение. В результате данного явления возникают новые коллокации (устойчивые выражения), новые слова (неологизмы), а также новые значения уже существующих слов и т. п. Если эти модификации используются в достаточно большом числе других коммуникативных актов или текстов, они могут служить доказательством частичного или полного изменения существующей речевой традиции.

Появление новых отраслей языкознания объясняется всё увеличивающимся объёмом социально и научно значимой информации,

© Влавацкая М.В., 2009

неуклонным ростом потребности в обмене информацией, возрастающим интересом к исследованиям языка во взаимосвязи с мышлением, мировоззрением и национально-культурной спецификой народа, говорящего на данном языке.

Одной из самых актуальных проблем современной лингвистики была и остаётся проблема сочетаемости слов, важность которой очевидна: самые сложные и противоречивые нормы в языке относятся именно к сфере сочетаемости. Систематизация сочетаемостных свойств слова необходима для таких областей языкознания как ортология, культура речи, преподавание языка, перевод, лексикография и др. В литературе прочно утвердилось мнение, что сочетаемость как лингвистическое явление есть основное свойство языковых единиц, обеспечивающее их функционирование в речи. В основе сочетаемости, как известно, лежат синтагматические отношения. Изучение языковых единиц в данных отношениях предполагает связи между значениями слов на синтагматической оси или при употреблении слов в речи. В лексике синтагматические отношения проявляются в правилах сочетаемости слов и в их связях с партнёрами по контексту в рамках конкретных высказываний.

Вновь возросший интерес к проблеме изучения сочетаемости слов объясняется тем, что произошел сдвиг к исследованию функционально-речевого аспекта языка, что повлияло на целесообразность введения сочетаемости в «функционально-коммуникативное русло изучения синтагматики лексических единиц в целом» [2, 73].

Такое понимание сочетаемости отражает самые современные тенденции в лингвистической теории: систематизация сочетаемостных свойств слова могла бы внести определённый вклад в описание строя языка, явиться основанием для классификации слов по их синтаксическим и лексическим сочетаемостным свойствам. Однако необходимо указать и на чрезвычайную сложность самой проблемы, к которой относится широкая направленность лингвистических изысканий по сочетаемости и валентности, а также противоречивость в применении терминологии. Подчёркнём, что в настоящее время накоплен большой фактический материал в рамках исследований по синтагматике, сочетаемости и валентности, но остаётся необходимость в теоретическом обобщении имеющегося материала и выявленных закономерностей.

Обращение к большому кругу теоретических и прикладных проблем, связанных с интерпретацией сочетаемости слов, подтверждает необходимость решения такой важной проблемы, как выделение *комбинаторной*, или сочетаемостной, *лексикологии* как отдельного направления линг-

вистики с собственными разделами в качестве составных частей.

Под *комбинаторной лексикологией* понимается отдельный раздел лексикологии, имеющий собственный предмет описания — сочетаемостные свойства слов как принадлежащих одному языку, так и слов одного языка относительно другого.

Комбинаторная семасиология как часть комбинаторной лексикологии представляет собой описание соотношения значений слова и его сочетаемости как в одном языке, так и в разных языках.

Комбинаторная лексикология как раздел лингвистики значительно отличается от традиционной лексикологии, т. к. не рассматривает такие проблемы, как омонимия и полисемия, развитие и пополнение словарного состава языка и т. п.

Современный этап развития лингвистической науки характеризуется достаточно большим количеством исследований сочетаемости в качестве объекта описания (см. работы Н.З. Котеловой, Н.Г. Брагиной, Е.Г. Борисовой, В.В. Морковкина и др.). Для изучения сущностных характеристик языка весьма важно исследование характера дистрибуции отдельных языковых единиц, возможностей и результатов их комбинаций в тех или иных условиях. Актуальность выделения такого направления, как комбинаторная лексикология, обуславливается тщательной разработкой данной проблемы и возрастающим интересом к ней. Проблемы, связанные с описанием сочетаемости, относятся к синтагматической теории и теории сочетаемости. Комбинаторная лексикология располагает научным инструментарием теории синтагм, теории сочетаемости (валентности) и традиционной лексикологии. Следовательно, понятийный аппарат комбинаторной лексикологии содержит:

- понятия теории сочетаемости;
- понятия традиционной лексикологии;
- собственный инструментарий комбинаторной лексикологии.

Таким образом, определим *комбинаторную лексикологию* как область лексикологии, содержанием которой являются вопросы интерпретации сочетаемости слов, а также осмысление всей суммы теоретических и практических вопросов, относящихся к данной проблеме. Основные разделы теории комбинаторной лексикологии представлены рассмотрением:

1. истории изучения сочетаемости слов;
2. сочетаемости как явления и фактора языка
 - а) синтагматика; б) валентность; в) сочетаемость;
 - г) лексическое значение слова и сочетаемость;

д) сочетаемость и структура значения слова;
3. ограничений на сочетаемость как фактора регулирования отношений между лексическими единицами;

4. сочетаемость как фактор/феномен языкового сознания носителя языка;

5. методы и принципы комбинаторной лексикологии (подходы и направления комбинаторной лексикологии).

В основе комбинаторной лексикологии лежит понятие комбинаторики, заимствованное из математики, в которой оно означает раздел элементарной математики, связанный с изучением количества комбинаций.

Понятие «лингвистическая комбинаторика» появилось в начале 60-х годов XX века в связи с зарождением нового перспективного тогда направления – машинного перевода (см. работы И.А. Мельчука, А.К. Жолковского, Ю.Д. Апресяна). *Лингвистическая комбинаторика* означает составление и изучение комбинаций слов, которые подчинены определенным коммуникативным задачам при данных условиях их реализации и которые можно образовать из заданного количества слов. Развёрнутое определение лингвистической комбинаторики дал М.М. Маковский. Исследователь выделяет её в качестве отдельной отрасли языкознания, изучающей качественные и количественные характеристики изолированных языковых элементов и целых континуумов, в которые входят данные элементы в определённый период лингвистического времени. Целью такого изучения является определение возможности или невозможности их объединения, а также получение результатов различных видов их взаимодействия. Как утверждает М.М. Маковский, «комбинаторика присутствует на всех уровнях языка и является основным принципом организации всех без исключения языковых единиц, формой их существования, эволюции и взаимодействия» [3, 5-7]. По мнению исследователя, одну из важных ролей для комбинаторики играют виды отношений, в которые вступают языковые единицы, а именно синтагматические (линейные), парадигматические (нелинейные) и иерархические (вхождение менее сложных единиц в более сложные или отношения зависимости между единицами языка). Исходя из того, что одним из видов отношений комбинаторики являются синтагматические отношения, мы считаем возможным именовать исследуемую нами область языкознания комбинаторной лексикологией, имея в виду описание только синтагматических отношений языковых единиц.

В лингвистической литературе понятие «комбинаторный» соотносится с понятием

«позиционный». В словаре лингвистических терминов приводится следующее объяснение: «*Позиционный* (обусловленный, несамостоятельный, зависимый, комбинаторный). Определяемый окружением, зависящий от позиции, обусловленный позицией [4, 333]. *Позиция* (положение) 2. Место, занимаемое элементом (единицей и т. п.) в высказывании или его части [там же]. По наблюдению О.П. Касымовой, понятие позиции в лексике определено недостаточно полно. Лексическую позицию она определяет как позицию реализации значения слова в словосочетании или предложении, т. е. в составе более сложной единицы [5, 19].

Следовательно, термин «комбинаторная лексикология» достаточно точно отражает суть данного направления в рамках лингвистической комбинаторики. Теоретическая комбинаторная лексикология имеет выход на лексикографический и педагогический аспекты.

Как отмечалось, в основе сочетаемости слов лежат синтагматические отношения (*versus* парадигматические отношения), выделение которых обычно соотносят с именем Ф. де Соссюра. В отечественном языкознании противопоставление двух основных аспектов изучения системы языка описывали И.А. Бодуэн де Куртэнэ и Н.В. Крушевский в терминах «ассоциации по сходству», под которыми понимается оформление модели по внешнему структурному образцу, и «ассоциации по смежности», когда связи элементов основаны на воспроизводстве и соотносятся с означаемыми вещами. Исследования в области синтагматических связей слов проводятся на протяжении нескольких десятков лет, что подтверждается многочисленными трудами теоретического и практического характера (см. работы Ю.Д. Апресяна, Н.Д. Арутюновой, П.Н. Денисова, В.Г. Гака, Г.А. Золотовой, С.Д. Кацнельсона, М.М. Копыленко, Н.З. Котеловой, И.А. Мельчука, В.В. Морковкина, Л.А. Новикова, З.Д. Поповой, В.Н. Телии, С.Г. Тер-Минасовой, А.А. Уфимцевой, Д.Н. Шмелёва и др.).

Изучение языковых единиц в их синтагматических отношениях предполагает связи между значениями слов на синтагматической оси или при употреблении слов в речи (синтаксисе). Таким образом, в современной лингвистике синтагматика включает в себя языковые правила сочетаемости одноуровневых единиц языка и их речевую реализацию.

В синтагматике единицы языка рассматриваются не как равноправные и взаимозаменяемые, а как позиционно упорядоченные [6, 12]. Элементы языка, следуя друг за другом, образуют синтагму (языковую цепочку), или словосоче-

тание, представляющее собой цельную синтаксическую интонационно-смысловую единицу. М.В. Панов определяет синтагматику как функцию различения языковых единиц, иначе говоря, это отношения единиц в одной позиции.

В теории сочетаемости *синтагматика* рассматривается как анализ особых (линейных) отношений знаков языка, возникающих между последовательно расположенными его единицами при их непосредственном сочетании друг с другом в реальном потоке речи или в тексте. Значительную роль изучение синтагматических характеристик сыграло в лексике. Слово рассматривается как единица, которой присущи те или иные связи. Это – особая языковая единица, которая наряду с парадигматической ценностью обладает и другим видом значимости – синтагматической, или смысловой, возникающей на основании индивидуального значения слов при их сочетаниях в линейном ряду [7, 448].

Основываясь на данном факте и учитывая двааспектный характер слова, для его лингвистического анализа необходимо выделить основные типы синтагматики: 1) *синтаксическая* – совокупность правил сочетаемости единиц друг с другом в синтаксических конструкциях разной сложности и протяжённости (лексические единицы исключительно в плане выражения) [7, 448]; 2) *семантическая* – семантическая согласованность слов в пределах одного речевого отрезка (словосочетания или предложения), обеспечивающая общее его значение [8, 395]; 3) *лексическая* – область осуществления лексических связей слов при их функционировании, или «лексический синтаксис», т. е. лексическая сочетаемость слов в линейном ряду в противоположность синтаксису «грамматическому» [9, 200-201]. Отметим, что в концепции С.Г. Тер-Минасовой лексическая синтагматика изучает соположение морфем (производные и сложные слова), а синтаксическая синтагматика – соположение слов (словосочетания) [10, 6].

Следовательно, понятия «синтаксическая синтагматика», «семантическая синтагматика» и «лексическая синтагматика» представляют собой разные уровни синтагматики, которые тесно взаимодействуют в аспекте изучения языковых единиц в их линейных отношениях.

Принимая во внимание дихотомию «язык – речь», Б.Н. Головин определяет *синтагматику* как систему закономерного соединения единиц и категорий языка в процессе их речевого функционирования [11, 155]. И если на основании индивидуальности слов при их сочетаниях в линейном ряду синтагматика делится на синтаксическую, семантическую, лексическую и

т. д., то на уровне языка и речи синтагматика соответственно подразделяется на валентность и сочетаемость [12], [13].

Из всего сказанного следует, что синтагматика является одним из основных видов отношений в системе языковых знаков, т. к. играет важную роль в изучении значений слов и продукции речи. На современном этапе используется несколько терминов, обозначающих данное понятие. В зарубежной лингвистике термин «синтагматика» непосредственно связан с именами Ф. Де Соссюра и Л. Ельмслева. В отечественном языкознании этот термин используют в своих работах В.Г. Гак [8], А.А. Уфимцева [9], М.В. Панов [6], С.Г. Тер-Минасова [14] и др. Однако применительно к отечественной лексикологии весьма распространёнными являются термины «валентность» и «сочетаемость», которые представляют собой значимые аспекты языкового синтагматического потенциала, широко востребованы при исследовании связей лексического значения слова и крайне необходимы для описания слов в словарях. Подобно синтагматике, эти понятия определяются синтаксическими, семантическими и лексическими факторами и изучаются теорией сочетаемости. Сочетаемость представляет собой сложное языковое явление, основная функция которого – обеспечивать речевую направленность высказывания.

Рассмотрение содержания и структуры комбинаторной лексикологии позволяет выдвинуть определённые положения в пользу того, чтобы обозначить данную отрасль как отдельное направление лексикологии.

В заключение подчеркнём, что современные потребности общества, обуславливающие огромный интерес к изучению синтагматических связей слов, а также большое количество научных изысканий по сочетаемости и связанные с данным явлением проблемы делают насущным вопрос о выделении особого направления лингвистической науки и стимулируют появление комбинаторной лексикологии в качестве её отдельной отрасли с собственной научной теорией.

ЛИТЕРАТУРА

1. Морковкин В.В. Основы теории учебной лексикографии : научный доклад, представленный к защите на соискание ученой степени доктора филологических наук / В.В. Морковкин. – М., 1990.
2. Архипова Н.Г. Сочетаемость слова в лексикографическом описании : дис. ...канд. филол. наук / Н.Г. Архипова. – М., 2000.

3. Маковский М.М. Лингвистическая комбинаторика: Опыт топологической стратификации языковых структур / М.М. Маковский. – М. : КомКнига, 2006.
4. Ахманова О.А. Словарь лингвистических терминов / О.А. Ахманова. – М. : УРСС, 2004.
5. Касимова О.П. Позиционные свойства языковых единиц / О.П. Касимова. М. : Изд-во МГОУ, 2007.
6. Панов М.В. Позиционная морфология русского языка / М.В. Панов. – М., 1999.
7. Энциклопедический словарь «Языкознание». – М., 1990. – С. 447-448.
8. Гак В.Г. К проблеме семантической синтагматики / В.Г. Гак // Проблемы структурной лингвистики. – 1971. – М., 1972.
9. Уфимцева А.А. Глава IV. Лексическая синтагматика / А.А. Уфимцева // Слово в лексико-семантической системе языка. – М., 1968.
10. Тер-Минасова С.Г. Синтагматика функциональных стилей и оптимизация преподавания иностранных языков / С.Г. Тер-Минасова. – М. : Изд-во Московского ун-та, 1986.
11. Головин Б.Н. Введение в языкознание / Б.Н. Головин. – М., 1983.
12. Маслов Ю.С. Языкознание / Ю.С. Маслов. – М., 1998.
13. Морковкин В.В. Сочетаемость свойства слова и проблема их системной лексикографической интерпретации / В.В. Морковкин // Проблемы сочетаемости слов. Выпуск 146. – М., 1979.
14. Тер-Минасова С.Г. Словосочетание в научно-лингвистическом и дидактическом аспектах / С.Г. Тер-Минасова. – М., 1981.

Влавацкая М.В.
Новосибирский государственный технический университет.
Доцент кафедры иностранных языков гуманитарного факультета.
e-mail: vlavatskaya@list.ru

Vlavatskaya M.V.
Novosibirsk State technical university.
Associate professor at the Department of Foreign Languages, the Humanities.